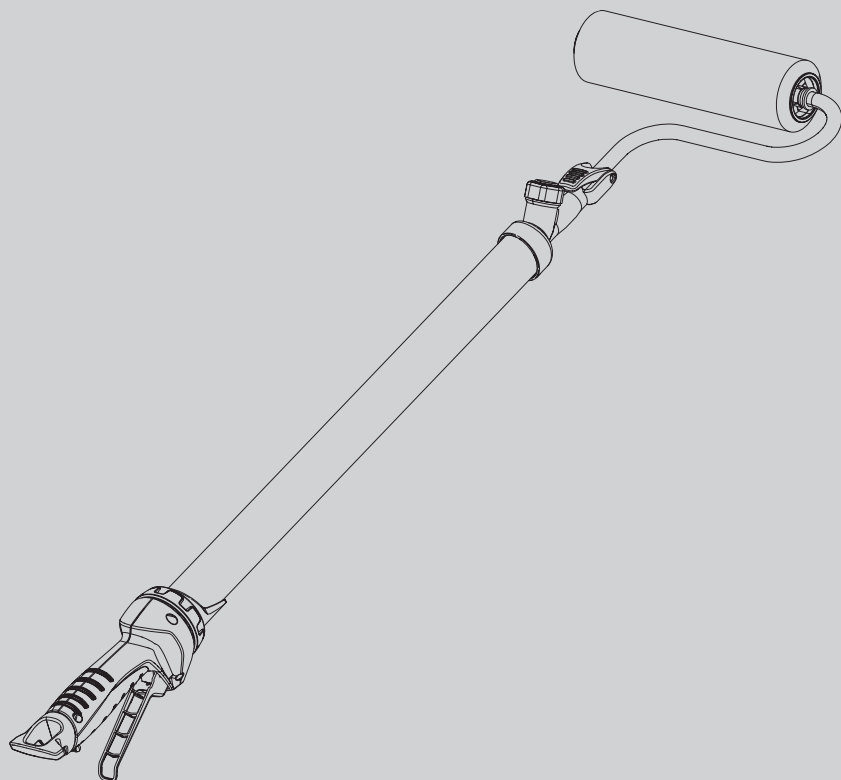


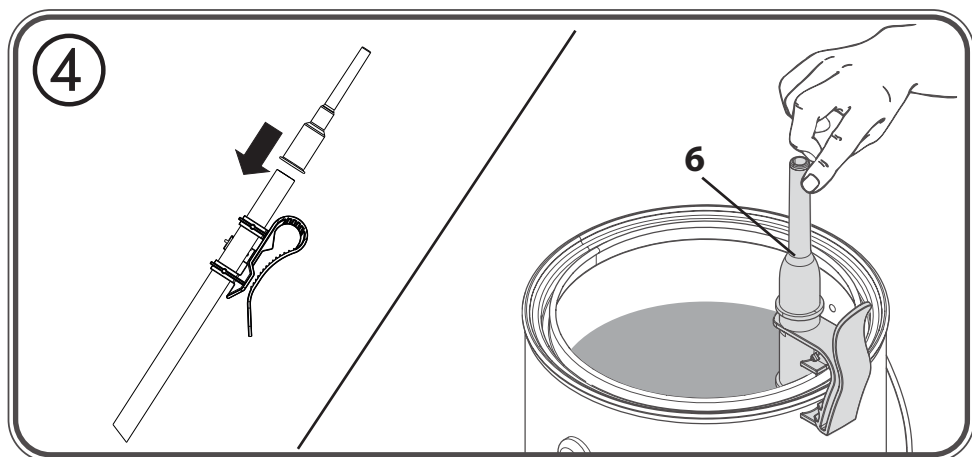
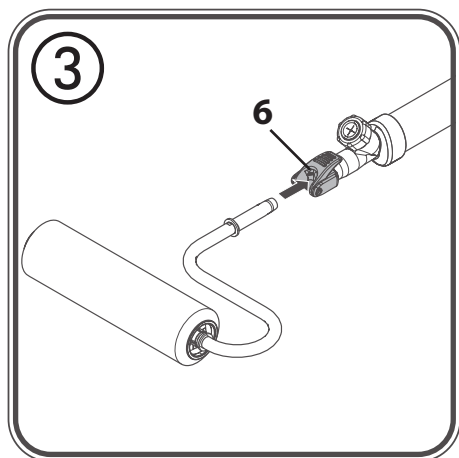
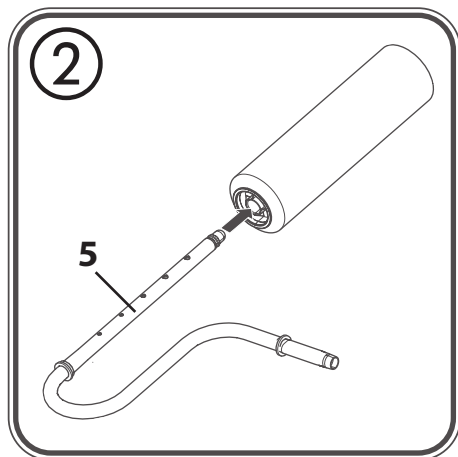
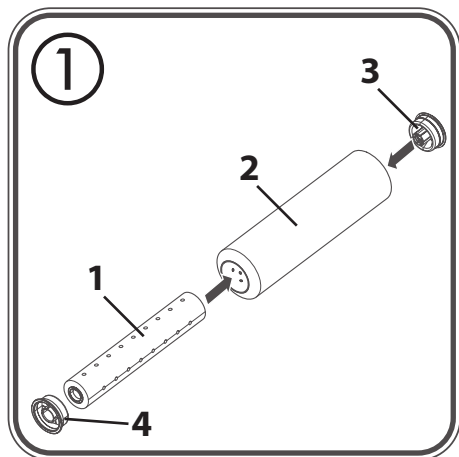
**WAGNER**

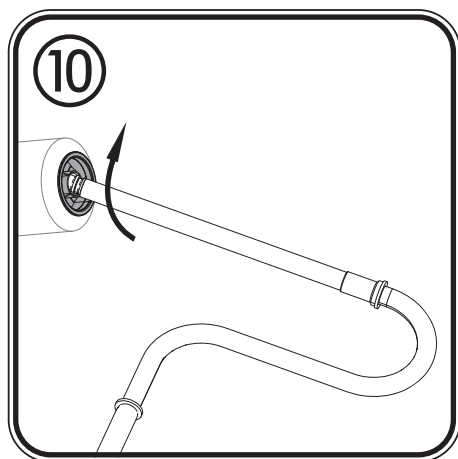
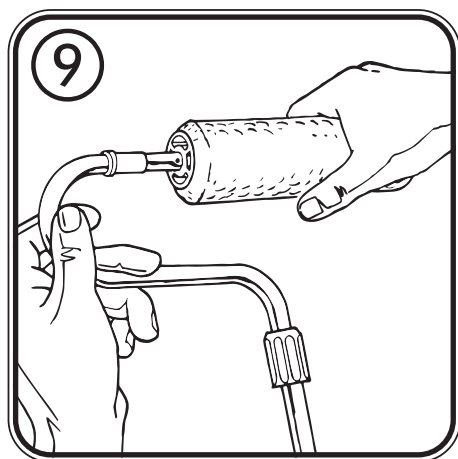
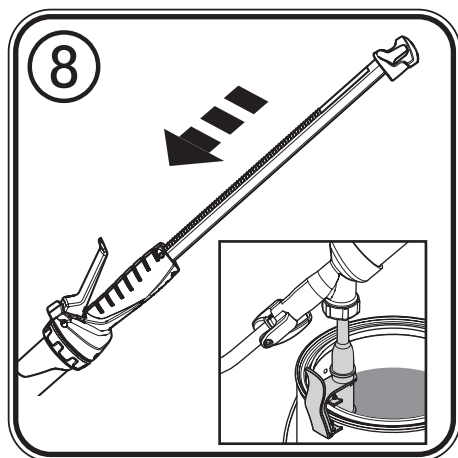
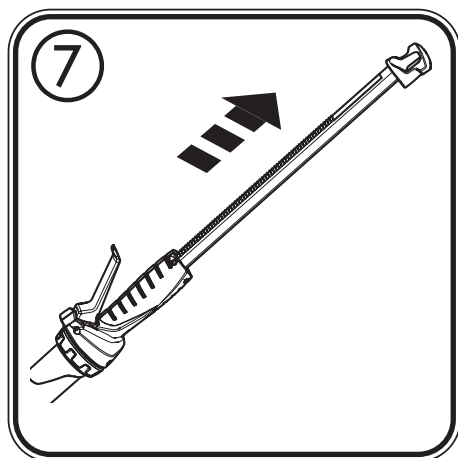
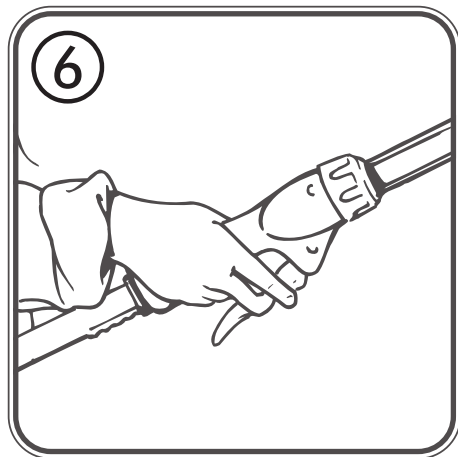
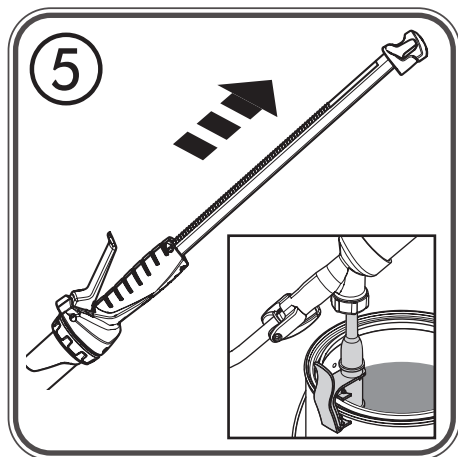


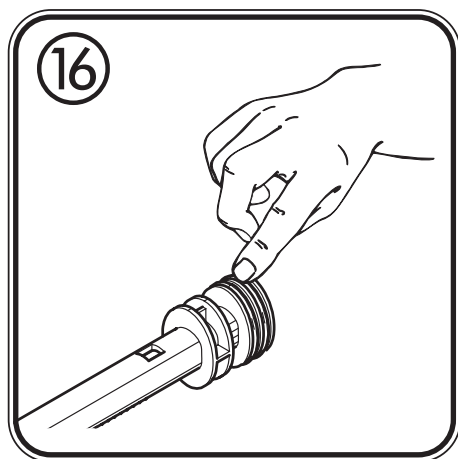
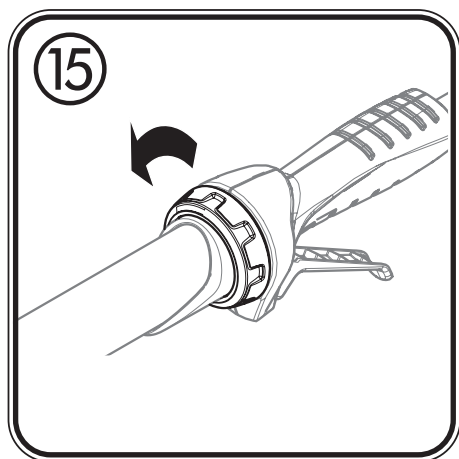
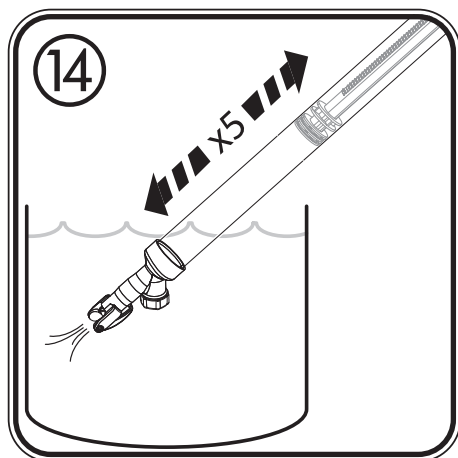
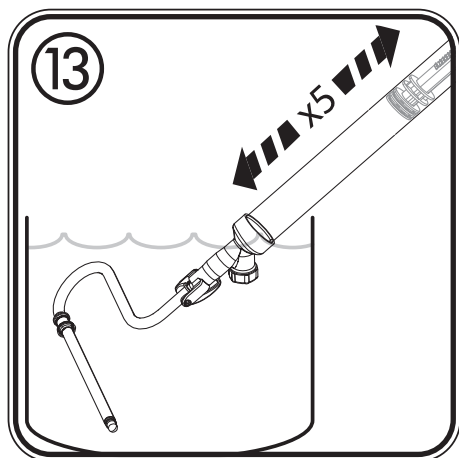
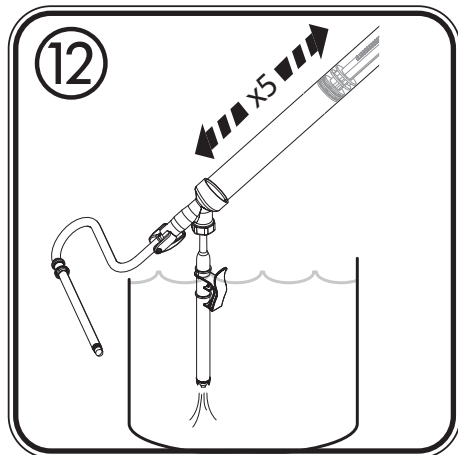
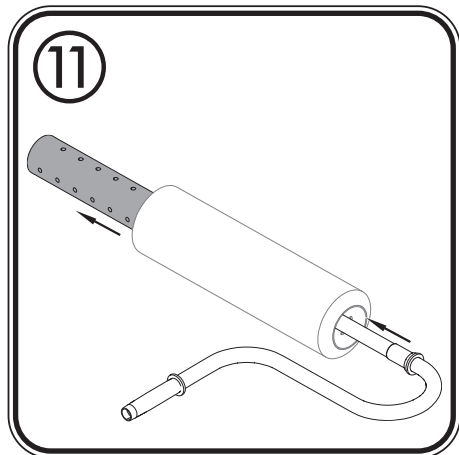
## **EASYROLL**

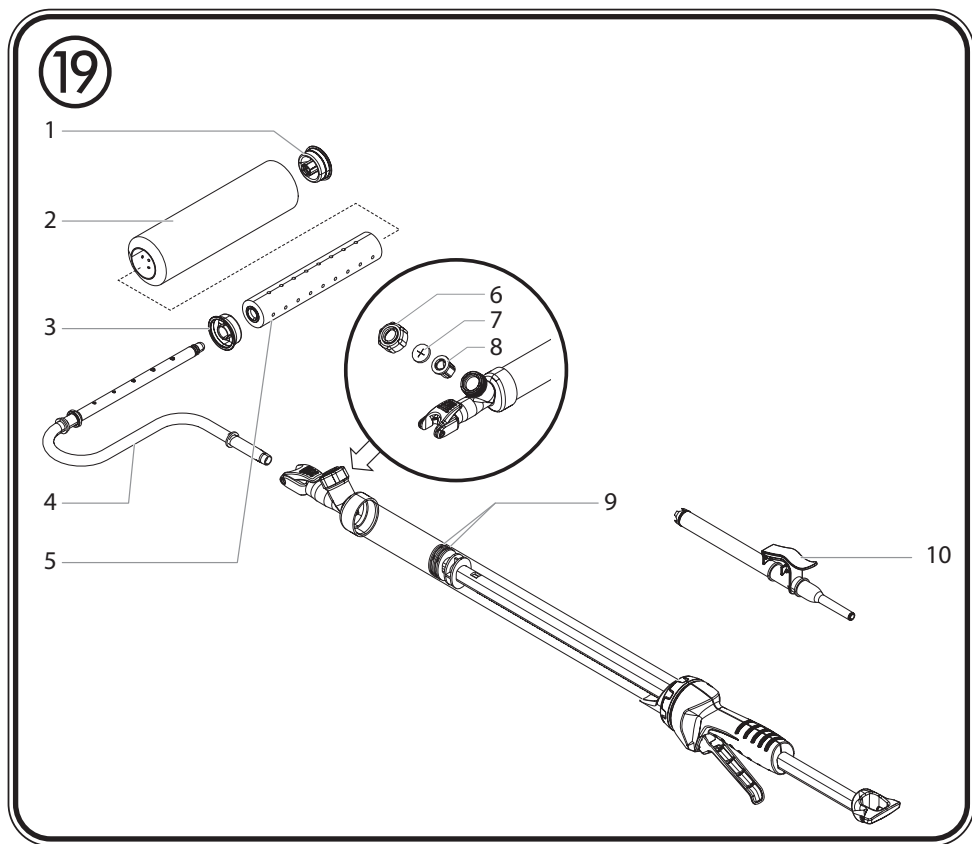
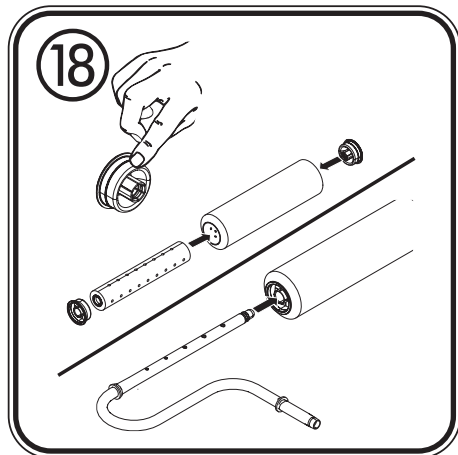
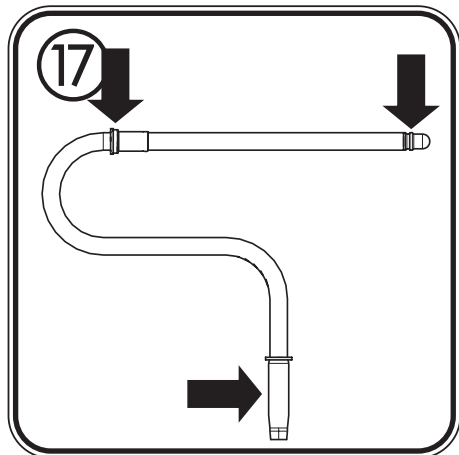
TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL  
TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE SERVIÇO  
ORIGINAL

ES PT











.....1 - 4



.....5 - 8



.....10

## INDICACIONES GENERALES

**Atención:** El EasyRoll sólo se debería utilizar para la aplicación de líquidos acuosos y pinturas diluibles en agua, p. ej. pinturas de látex, de dispersión y acrílicas, ya que no todos los componentes son resistentes a los disolventes. Para garantizar la máxima vida útil del EasyRoll, debería limpiar a fondo su equipo de trabajo inmediatamente después de cada uso.

## PREPARACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO Y DEL MATERIAL DE RECUBRIMIENTO

- Antes de proceder al trabajo, cubrir o pegar con cinta adhesiva, el suelo, los muebles, los marcos de puerta y los otros objetos.
- Colocar el equipo sobre una pieza de lámina o cartón suficientemente grande.
- Agitar bien la pintura, si es necesario, diluir hasta aprox. 10 % (observar las indicaciones del fabricante)

## PUESTA EN SERVICIO



En función del modelo EasyRoll ya está premontado. Si no es el caso, siga los siguientes pasos:

1. Inserte el rodillo (fig. 1, 1) en el rodillo de pintura (2) y cierre el rodillo de pintura con ambas tapas (3 y 4).
2. Deslice el soporte para rodillo (fig. 2, 5) al interior del rodillo de pintura hasta que encaje audiblemente.
3. Abra la palanca (fig. 3, 6) e inserte el soporte para rodillo en el soporte.
4. Fije el tubo de aspiración (fig. 4) en el borde del cubo de pintura y deslice el tubo de aspiración hasta el suelo del recipiente.
5. Aplique un poco de grasa deslizante sobre el tubo de aspiración para que se pueda insertar más fácilmente en la válvula de llenado. (fig. 4, 7)
6. Con una mano, apriete la válvula de llenado firmemente sobre el tubo de aspiración; al mismo tiempo, tire con la otra mano el vástago del émbolo hacia atrás para arrastrar la pintura al rodillo de pintura. (Fig. 5)
7. Empuje el vástago del émbolo hacia delante hasta que se vea pintura en el rodillo de pintura.
8. Empiece a aplicar la pintura. Cuando ya no quede suficiente pintura en el rodillo, accione el gatillo. (Fig. 5)

**Evite saturar excesivamente el rodillo de pintura. Rellene el EasyRoll cuando sea necesario. Para interrupciones del trabajo de hasta 4 horas, coloque el rodillo de pintura inmediatamente en una bolsa de plástico y ciérrela herméticamente.**

## LIMPIEZA

**Utilice únicamente agua para la limpieza. Conviene emplear agua tibia con un poco de detergente.**

1. Tire del vástago del émbolo hacia atrás para reaspirar al rodillo de pintura la pintura que se encuentre en el estribo del rodillo. (Fig. 7)
2. Coloque el EasyRoll con la válvula de llenado en el tubo de aspiración y empuje el vástago del émbolo hacia delante. (Fig. 8) Con esta operación se aprieta la pintura restante de vuelta al envase de pintura.
3. Retire el rodillo de pintura del soporte para rodillo. (fig. 9). Si es necesario, golpee ligeramente el borde del rodillo de pintura para soltarlo. Atención: no golpee la tapa interior para evitar daños.
4. Utilice el soporte para rodillo para levantar las dos tapas del rodillo de pintura. (fig. 10).
5. Empuje el rodillo interior para que salga del rodillo de pintura. (fig. 11).
6. Limpie el rodillo de pintura, el rodillo interior y las tapas con agua.
7. Limpie el tubo de aspiración, el mango del rodillo y la válvula de llenado sumergiendo los componentes en un cubo con agua y desplazando el vástago aprox. 5 veces hacia delante y hacia atrás. (fig. 12, 13 y 14)

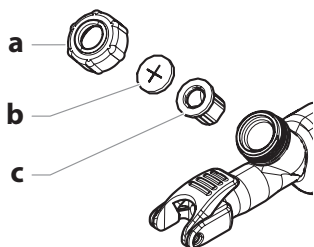
## ALMACENAMIENTO

1. Gire la tuerca de racor grande delante del mango en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarla. (Fig. 15) Luego, retire el émbolo del rodillo de pintura.
2. Engrase uniformemente los anillos tóricos en la parte delantera del émbolo. (Fig. 16)
3. Limpie y engrase a fondo los demás puntos indicados en el estribo del rodillo. (Fig. 17)
4. Engrase ambas tapas y vuelva a ensamblar el rodillo de pintura y el mango del rodillo. (Fig. 18)

Avería	Causa	Remedio
A. Sale pintura por el estribo del rodillo	1) La junta en el estribo del rodillo está montada en sentido inverso 2) Componentes o puntos de unión del rodillo no están bien limpios 3) Restos de pintura en los puntos de unión 4) El rodillo de pintura está desgastado o defectuoso 5) El rodillo interior o la tapa de cierre están desgastados o dañados 6) El estribo del rodillo está desgastado	1) Dar la vuelta a la junta 2) Limpiar y engrasar (véase el cap. «Limpieza» y «Almacenamiento») 3) Limpiar los puntos de unión 4) Sustituir el rodillo de pintura 5) Sustituir el rodillo interior o la tapa de cierre 6) Sustituir el estribo del rodillo



Avería	Causa	Remedio
B. Movimiento pesado del vástago del émbolo	1) Los anillos tóricos en el vástago del émbolo no están engrasados	1) Engrasar los anillos tóricos en el vástago del émbolo
C. El rodillo de pintura no se puede llenar con pintura o la válvula tiene fugas	1) Restos de pintura en la válvula de llenado	1) Introducir el tubo de aspiración en la válvula de llenado y girarlo varias veces para desprender los restos de pintura. 2) Si el problema persistiera, limpiar la válvula de llenado de la manera que se explica a continuación

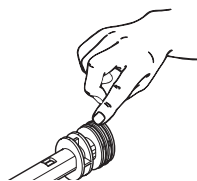


- 1) Abra la tuerca de rosca (a) de la válvula de llenado en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2) Retire el aro de seguridad (b) y la válvula de goma (c) de la carcasa de la válvula.
- 3) Limpie las piezas cuidadosamente con agua.
- 4) Dejar secar todas las piezas antes del ensamblaje.
- 5) Engrasar la punta de la válvula de goma (c) con vaselina.
- 6) Monte de nuevo la válvula de goma (c) y el aro de seguridad (b).
- 7) Vuelva a colocar la tuerca de rosca (a) en la carcasa de la válvula.

### lista de piezas de recambio (Fig. 19)

Pos	Denominación	Nº de ped.	Cantidad
1,3,5	Rodillo interior y capuchón de cierre	2422071	1
2	Rodillo de pintura 12 mm Rodillo de pintura 20 mm (acessórios)	0998230 0245717	1 1
4	Estribo del rodillo	2422073	1
6,7,8	Tuerca de racor, arandela de seguridad, válvula de goma	2441879	1
9	Anillo tórico	2326966	2
10	Sistema de aspiración	2423178	1

**Atención:** En caso de que, al cabo de un uso prolongado, el vástago del émbolo se mueva con dificultad durante el llenado, aplique una cantidad abundante de vaselina en los anillos tóricos en el extremo delantero del vástago del émbolo. El producto se entrega junto con un sobre de vaselina.



## Información importante acerca de la responsabilidad debida a productos defectuosas

A raíz de un decreto de la UE entrado en vigor el 01.01.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas. Al utilizar piezas de recambio o accesorios ajenos, la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente.

### 3 + 1 años de garantía

La empresa J. Wagner GmbH, con sede en D-88677 Markdorf (Alemania), le concede una garantía (garantía de dispositivo) adicional al margen del período de garantía de 36 meses que exige la ley para este producto. El plazo de garantía se prolonga otros 12 meses si, tras su adquisición, se registra el producto en internet en <https://go.wagner-group.com/3plus1> dentro de los 28 días posteriores a la compra.

La garantía abarca la reparación gratuita de deficiencias que hayan sido causadas por el uso de un material deficiente durante la fabricación o un error de montaje del producto de manera demostrable, así como la sustitución gratuita de componentes defectuosos, siempre y cuando no exista un motivo de exclusión de la garantía.

La presente garantía no limita de forma alguna sus derechos que le corresponden como comprador para los fines previstos a partir de la entrega del artículo. La garantía, al igual que su derecho a indemnización por deficiencias, perderá su validez si otras personas independientes al personal autorizado de servicio de WAGNER han abierto el dispositivo.

Puede solicitarle las condiciones detalladas de la garantía a nuestros socios autorizados de WAGNER (véase la página web o las instrucciones de uso) o consultar la versión en texto de nuestra página web:

<https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions>



- Sujeto a cambios -

## OBSERVAÇÕES GERAIS

**Atenção:** Com o EasyRoll devem apenas ser utilizados líquidos aquosos e tintas diluíveis em água como, por exemplo, tintas de látex, de dispersão e acrílicas, tendo em conta que nem todos os elementos de construção são resistentes a solventes. Para garantir uma vida útil tão longa quanto possível do EasyRoll, deve limpar o aparelho, de imediato e com a maior minúcia, após cada utilização.

## PREPARAÇÃO DO LOCAL DE TRABALHO E DO MATERIAL DE REVESTIMENTO

- Antes de iniciar os trabalhos, cobrir ou proteger com fita adesiva o chão, móveis, caixilhos das portas e outros objectos.
- Pôr o aparelho em cima de uma folha de plástico ou de cartão suficientemente grande.
- Misturar bem a tinta, caso necessário diluir até cerca de 10% (respeitar as indicações do fabricante)

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



Dependendo do modelo, o EasyRoll é fornecido já previamente montado. Se não for o caso, siga os passos que descrevemos abaixo.

1. Introduza o rolo interior (Fig. 1, 1) no rolo de pintura (2) e feche o rolo de pintura com os dois bujões (3 e 4).
2. Introduza o braço do rolo (Fig. 2, 5) no rolo de pintura até ficar audivelmente encaixado.
3. Abra a alavanca (Fig. 3, 6) e encaixe o braço do rolo no suporte.
4. Prenda o tubo de aspiração (Fig. 4) à borda do balde de tinta e faça deslizar o tubo de aspiração até ao fundo do recipiente.
5. Aplique um pouco de lubrificante no tubo de aspiração, para que seja mais fácil inseri-lo na válvula de enchimento. (Fig. 4, 7)
6. Com uma mão aperte a válvula de enchimento no tubo de aspiração e puxe simultaneamente, com a outra mão, a haste do êmbolo, para que a tinta escorra para o cilindro. (Fig. 5)
7. Empurre a haste do êmbolo para a frente até a tinta ser visível no rolo de pintar.
8. Comece a aplicar a tinta. Quando não houver tinta suficiente no rolo, accione o estribo extractor. (Fig. 6)

**Não encha excessivamente o rolo de pintar. Quando necessário, volte a encher o EasyRoll. Em caso de um intervalo de trabalho até 4 horas, introduza, de imediato, o rolo de pintar num saco de plástico e feche este hermeticamente.**

## LIMPEZA

**Para a limpeza, deve ser utilizada exclusivamente água. Para um melhor resultado, utilize água morna com um pouco de detergente.**

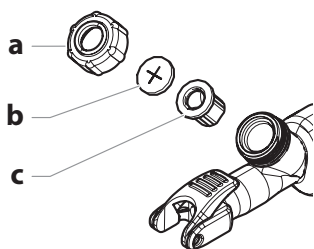
1. Puxe a haste do êmbolo para trás, de forma a que o excesso de tinta no estribo seja aspirado de volta para o cilindro. (Fig. 7)
2. Encaixe o EasyRoll no tubo de aspiração com a válvula de enchimento e empurre a haste do êmbolo para a frente. (Fig. 8) Assim, o excesso de tinta é pressionado para o recipiente de tinta.
3. Retire o rolo de pintura do braço do rolo. (Fig. 9). Se necessário, bata ligeiramente na borda do rolo de pintura para o soltar. Tenha cuidado para não bater no bujão interior, para evitar danos.
4. Utilizando o braço do rolo como alavanca, retire os dois bujões do rolo de pintura. (Fig. 10).
5. Deslize o rolo interior para fora do rolo de pintura. (Fig. 11).
6. Limpe o rolo de pintura, o rolo interior e os bujões com água.
7. Limpe sequencialmente o tubo de aspiração, o braço do rolo e a válvula de enchimento, mergulhando-os num balde com água e deslocando a haste do pistão cerca de 5 vezes para trás e para a frente. (Figs. 12, 13 e 14)

## ARRUMAÇÃO

1. Desaperte a grande porca de capa situada antes do punho, rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. (Fig. 15) Retire o êmbolo do cilindro.
2. Lubrifique uniformemente os anéis vedantes (O-Ringe) na parte dianteira do êmbolo. (Fig. 16)
3. Limpe e lubrifique cuidadosamente as outras partes do estribo representadas. (Fig. 17)
4. Lubrifique os dois bujões e volte a montar o rolo de pintura e o braço do rolo. (Fig. 18)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A. Ocorrem fugas de tinta no estribo	1. O vedante do estribo está montado incorrectamente	1. Virar o vedante
	2. Componentes ou pontos de ligação do rolo não devidamente limpos	2. Limpar e lubrificar (vide os Caps. "Limpeza" e "Arrumação")
	3. Existem resíduos de tinta nos pontos de ligação	3. Limpar os pontos de ligação
	4. O rolo de pintar está gasto ou danificado	4. Substituir o rolo de pintar
	5. Rolo interior ou bujão roscado desgastado ou danificado	5. Substitua o rolo interior ou o bujão roscado
	6. O estribo está gasto	6. Substituir o estribo
B. A haste do êmbolo move-se com dificuldade	1. Os anéis vedantes (O-Ringe) da haste do êmbolo não estão lubrificados	1. Lubrificar os anéis vedantes (O-Ringe) da haste do êmbolo

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
C. Não é possível encher o cilindro ou a válvula tem uma fuga	1. Existem resíduos de tinta na válvula de enchimento	1. Introduzir o tubo de aspiração na válvula de enchimento e rodá-lo, repetidamente, de forma a soltar os resíduos de tinta
		2. Se o problema subsistir, limpar a válvula de enchimento como descrito seguidamente

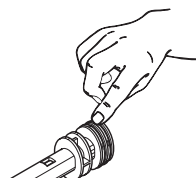


- 1) Desapertar a porca de capa (a) da válvula de enchimento no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- 2) Remover a anilha de segurança (b) e a válvula de borracha (c) do corpo da válvula.
- 3) Limpar as peças cuidadosamente com água.
- 4) Deixe secar todos os componentes antes de os montar.
- 5) Lubrifique a ponta da válvula de borracha (c) com vaselina.
- 6) Montar de novo a válvula de borracha (c) e a anilha de segurança (b).
- 7) Fixar de novo a porca de capa (a) no corpo da válvula.

#### Lista de componentes (Fig. 19)

Componente	Descrição	Ref.	Quantidade
1, 3, 5	Rolo interior e tampa de fecho	2422071	1
2	Rolo de pintar 12 mm Rolo de pintar 20 mm (acessórios)	0998230 0245717	1 1
4	Estribo	2422073	1
6,7,8	Porca de capa, anilha de segurança, válvula de borracha	2441879	1
9	Anel vedante (O-Ring)	2326966	2
10	Sistema de aspiração	2423178	1

**Atenção:** Se, após uma utilização prolongada, a haste do êmbolo se mover com dificuldade aquando do enchimento, aplique uma camada generosa de vaselina sobre os anéis vedantes (O-Rings) na extremidade dianteira da haste do êmbolo. É fornecida uma pequena embalagem de vaselina com o aparelho.



## 3 + 1 anos de garantia

Para além da garantia legal deste produto, a J. Wagner GmbH, com sede social em D-88677 Markdorf, concede-lhe uma garantia (garantia do equipamento) por um período de 36 meses. Se o produto for registado na página Web <https://go.wagner-group.com/3plus1> nos 28 dias a contar da data de compra, o prazo de vigência da garantia é prolongado 12 meses.

A garantia cobre não só a eliminação gratuita de defeitos e/ou avarias comprovadamente provocados pela utilização de um material defeituoso aquando do fabrico do produto, ou devido a erros de montagem do produto, bem como a substituição gratuita de peças defeituosas, desde que não haja exclusão da garantia.

A garantia não limita os direitos que legalmente assistem ao comprador em caso de defeitos de material para o fim pretendido a contar da data de compra do produto. Tanto a garantia quanto o seu direito legal em caso de defeitos de material deixam de ser válidos se o produto tiver sido aberto por terceiros que não o pessoal do Serviço de Pós-Venda autorizado da WAGNER.

As condições detalhadas de garantia estão disponíveis a pedido dos nossos parceiros WAGNER autorizados (ver website ou manual de instruções), ou em forma de texto, na nossa página de Internet:

<https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions>



- Reserva-se o direito a alterações -

### **E** Una inspiración inigualable

¿Está buscando su próximo proyecto?; en ese caso, le invitamos a probar nuestro buscador de proyectos. Aquí encontrará instrucciones prácticas para renovaciones, decoración y bricolaje. Mejore su casa y haga que sea única.

### **P** Uma inspiração muito especial

Está à procura do seu próximo projeto? Dê uma espreitadela à nossa pesquisa de projetos. Encontrará aí instruções práticas e os temas Renovar, Embelezar e Faça Você Mesmo. A sua casa vai ficar com um cunho único! De que é que está à espera para meter mãos à obra?



**E** ¡Es hora de cambiar el papel de la pared!

**P** Está na hora de trocar de papel de parede!



**E** ¡Repinte la terraza!

**P** Dê uma cor diferente ao seu terraço!



**E** ¡Aporte unos colores sensacionales a zonas de interior y exterior!

**P** Decore espaços interiores e exteriores com cores fantásticas!



**E** ¿Más inspiración?  
wagner-group.com/projects

**P** Procura mais inspiração?  
wagner-group.com/projects



**D**  
**J. WAGNER GMBH**  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
88677 Markdorf  
T +49 0180 - 55 92 46 37  
F +49 075 44 -5 05 11 69

**SK**  
**E-CORECO SK S.R.O.**  
Kráľovská ulica 8/7133  
927 01 Šaľa  
T +42 1948882850  
F +42 1313700077

**CZ**  
**E-CORECO S.R.O.**  
Na Roudné 102  
301 00 Plzeň  
T +42 734 792 823  
F +42 227 077 364

**F**  
**WAGNER FRANCE S.A.R.L.**  
12 Avenue des Tropiques  
Z.A. de Courtaboeuf  
91978 Les Ulis Cedex  
T +33 0825 011 111  
F +33 (0) 1 69 81 72 57

**GB**  
**UK IMPORTER  
WAGNER SPRAYTECH (UK) LTD**  
Innovation Centre  
Silverstone Park, Silverstone  
Northants NN12 8GX  
T + 44 (0) 1327 368410

**DK**  
**DVA A/S**  
Marielundvej 48 C  
2730 Herlev  
T +45 70 234 239

**DK**  
**ORKLA HOUSE CARE DANMARK A/S**  
Stationsvej 13  
3550 Slangerup  
Danmark  
T +45 47 33 74 00  
F +45 47 33 74 01

**NOR**  
**ORKLA HOUSE CARE NORGE AS**  
Nedre Skøyen vei 26,  
P O Box 423, Skøyen  
0213 Oslo  
T +47 22 54 40 19

**PL**  
**PUT WAGNER SERVICE**  
ul. E. Imieli 27  
41-605 Swietochlowice  
T +48/32/346 37 00  
F +48/32/346 37 13

**S**  
**ORKLA HOUSE CARE AB**  
Box 133  
564 23 Bankeryd  
Sweden  
T +46(0)36 37 63 00

**ROM**  
**ROMIB S.R.L.**  
str. Poligonului nr. 5 - 7  
100070 Ploiesti ,judet Prahova  
T +40-344801240  
F +40-344801239

**CH**  
**J. WAGNER AG**  
Industriestraße 22  
9450 Altstätten  
T +41 71 -7 57 22 11  
F +41 71 -7 57 23 23

**E**  
**P**  
**MAKIMPORT  
HERRAMIENTAS, S.L.**  
C/ Méjico nº 6  
Pol. El Descubrimiento  
28806 Alcalá de Henares (Madrid)  
T +34 902 199 021 /  
+34 91 879 72 00  
F +34 91 883 19 59

**AUS**  
**WAGNER SPRAYTECH  
AUSTRALIA PTY. LTD.,**  
8 – 10 Dansu Court  
Hallam, Victoria, 3803  
T +61 3 9587 2000  
F +61 3 9580 9120

**I**  
**FHC SRL**  
Via Stazione 94,  
26013 Crema (CR)  
T 0373 204839  
F 0373 204845

**SF**  
**TEHOMIX OY**  
Telekatu 10  
20360 TURKU  
T +358 29 123 1111

**RUS**  
**Импортер:**  
000 «ВинТех рус»  
143960 МО, г. Реутов, улица  
Железнодорожная, д. 11, кв./оф. V  
Телефон: +7 (499) 705-11-31  
Почта: hello@wagner.ru  
Сайт: www.wagner.ru

**Изготовитель:**  
Дж. Вагнер Гмбх,  
Отто-Лилентал, 18  
Д-88677 Маркдорф, Германия  
www.wagner-group.com